

Journals

No. 260

Friday, May 31, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N° 260

Le vendredi 31 mai 2013

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3, 6 to 20, 24, 26, 27, 29 to 43, 47 to 74 and 78 to 80.

Group No. 1

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 1, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 1.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 2, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 12.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 3, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 15.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 6, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 104.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 7, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 105.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 8, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 106.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 9, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 107.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 10, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 108.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions nos 1 à 3, 6 à 20, 24, 26, 27, 29 à 43, 47 à 74 et 78 à 80.

Groupe n° 1

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 1.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 12.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 15.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 104.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 105.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 106.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 107.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 108.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 70, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 223.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 71, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 224.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 72, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 225.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 73, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 228.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 74, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 229.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 78, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 230.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 79, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 231.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved Motion No. 80, — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 232.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-3564 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-20;

— Nos. 411-3572 and 411-3573 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-09;

— Nos. 411-3591 to 411-3593 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-411-10-09;

— Nos. 411-3606 to 411-3608 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-18;

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 70, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 223.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 71, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 224.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 72, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 225.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 73, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 228.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 74, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 229.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 78, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 230.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 79, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 231.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose la motion n^o 80, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 232.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 411-3564 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-411-18-20;

— n^{os} 411-3572 et 411-3573 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-411-121-09;

— n^{os} 411-3591 à 411-3593 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-411-10-09;

— n^{os} 411-3606 à 411-3608 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-18;

— Nos. 411-3613 to 411-3616 and 411-3646 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-31;

— Nos. 411-3621, 411-3682, 411-3774, 411-3783, 411-3819 to 411-3822 and 411-3842 to 411-3850 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-40;

— Nos. 411-3622, 411-3638, 411-3639, 411-3649, 411-3653, 411-3654, 411-3662, 411-3669, 411-3675, 411-3676, 411-3773, 411-3784, 411-3788 to 411-3790, 411-3797 to 411-3815, 411-3818, 411-3827 to 411-3839 and 411-3851 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-411-132-07;

— No. 411-3627 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-411-50-09;

— No. 411-3631 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-18;

— No. 411-3640 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-26;

— No. 411-3641 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-22;

— Nos. 411-3655, 411-3656 and 411-3737 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-22;

— Nos. 411-3687 and 411-3768 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-19;

— Nos. 411-3704 and 411-3733 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-23;

— Nos. 411-3748 to 411-3751 and 411-3871 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-27;

— Nos. 411-3779 and 411-3816 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-15;

— Nos. 411-3840 and 411-3841 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-26.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alexander (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Industrial Participation in the F-35 Joint Strike Fighter Program — Spring 2013". — Sessional Paper No. 8525-411-57.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Ways and Means Motion No. 22 to introduce An Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, be deemed adopted.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)) (Federal Economic Development

— n^{os} 411-3613 à 411-3616 et 411-3646 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-31;

— n^{os} 411-3621, 411-3682, 411-3774, 411-3783, 411-3819 à 411-3822 et 411-3842 à 411-3850 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-40;

— n^{os} 411-3622, 411-3638, 411-3639, 411-3649, 411-3653, 411-3654, 411-3662, 411-3669, 411-3675, 411-3676, 411-3773, 411-3784, 411-3788 à 411-3790, 411-3797 à 411-3815, 411-3818, 411-3827 à 411-3839 et 411-3851 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-411-132-07;

— n^o 411-3627 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545-411-50-09;

— n^o 411-3631 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-411-26-18;

— n^o 411-3640 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-26;

— n^o 411-3641 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-411-19-22;

— n^{os} 411-3655, 411-3656 et 411-3737 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-411-39-22;

— n^{os} 411-3687 et 411-3768 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-6-19;

— n^{os} 411-3704 et 411-3733 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-411-68-23;

— n^{os} 411-3748 à 411-3751 et 411-3871 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-27;

— n^{os} 411-3779 et 411-3816 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-411-51-15;

— n^{os} 411-3840 et 411-3841 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-411-61-26.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alexander (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Participation de l'industrie canadienne au Programme d'avions de combat interarmées F-35 — Printemps 2013 ». — Document parlementaire n^o 8525-411-57.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou toute pratique habituelle de la Chambre, la motion des voies et moyens n^o 22 visant à déposer la Loi portant mise en oeuvre de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence soit réputée adoptée.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)) (Agence fédérale de

Agency for Southern Ontario)), Bill C-62, An Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts”.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Brown (Parliamentary Secretary to the Minister of International Cooperation), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 11th Report of the Committee (Main Estimates 2013-14 — Votes 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 and 50 FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE). — Sessional Paper No. 8510-411-249.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 76 and 83*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning landmines (No. 411-3991) and four concerning sex selection (Nos. 411-3992 to 411-3995);
- by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning landmines (No. 411-3996) and one concerning genetic engineering (No. 411-3997);
- by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning Burma (No. 411-3998);
- by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-3999) and two concerning genetic engineering (Nos. 411-4000 and 411-4001);
- by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning genetic engineering (Nos. 411-4002 and 411-4003);
- by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), three concerning budget measures (Nos. 411-4004 to 411-4006);
- by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), four concerning budget measures (Nos. 411-4007 to 411-4010);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 411-4011) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-4012).

développement économique pour le Sud de l'Ontario)), le projet de loi C-62, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Brown (secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 11^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2013-2014 — crédits 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 et 50 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL). — Document parlementaire n^o 8510-411-249.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 76 et 83*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des mines terrestres (n^o 411-3991) et quatre au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 411-3992 à 411-3995);
- par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des mines terrestres (n^o 411-3996) et une au sujet du génie génétique (n^o 411-3997);
- par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet de la Birmanie (n^o 411-3998);
- par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-3999) et deux au sujet du génie génétique (n^{os} 411-4000 et 411-4001);
- par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet du génie génétique (n^{os} 411-4002 et 411-4003);
- par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), trois au sujet des mesures budgétaires (n^{os} 411-4004 à 411-4006);
- par M. Godin (Acadie—Bathurst), quatre au sujet des mesures budgétaires (n^{os} 411-4007 à 411-4010);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n^o 411-4011) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-4012).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1302 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to funding in the electoral district of Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, what is the total amount of federal funding allocated to the electoral district from fiscal year 2011-2012 up to and including the current fiscal year, broken down by year, department, agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-1302.

Q-1304 — Ms. Boivin (Gatineau) — With regard to the distribution of jobs with federal departments and agencies in the National Capital Region (NCR): (a) how many jobs were located in the Quebec part of the NCR in 2013; (b) how many jobs were located in the Ontario part of the NCR in 2013; (c) how many jobs in the Quebec part of the NCR will be eliminated as a result of the cuts introduced in the last budget; and (d) how many jobs in the Ontario part of the NCR will be eliminated as a result of the cuts introduced in the last budget? — Sessional Paper No. 8555-411-1304.

Q-1305 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to Bill C-10, in the year after it received royal assent: (a) broken down by offence, how many people have been charged for offences created by the bill; (b) broken down by offence, how many people have been convicted of offences created by the bill; (c) broken down by offence, what sentences have been issued to people convicted of offences created by the bill; (d) broken down by offence, how many people have been charged under the provisions of the bill; (e) broken down by offence, how many people have been convicted under the provisions of the bill; (f) broken down by offence, how many people have been sentenced under the provisions of the bill; (g) broken down by offence, what sentences have been issued to people sentenced under the provisions of the bill; (h) in how many of the cases in (d) was a constitutional argument raised by the offender (i) at trial, (ii) on appeal; (i) broken down by geographic jurisdiction and instance, how many cases in (d) are pending (i) at the trial level, (ii) on appeal; (j) how much money has the government spent on prosecutions under the provisions of the bill; (k) how much money has the government spent defending the constitutionality of the bill; (l) in what cases, if any, did the bill provide for punishment where none was provided for under previously-existing provisions of the Criminal Code; (m) broken down by offence and length of sentence, in what cases, if any, did an offender sentenced under the provisions of the bill receive a longer sentence than what was allowed for under previously-existing provisions of the Criminal Code; (n) in what ways has the bill made streets and communities safer; (o) in what ways, if any, has the government reviewed the effectiveness of the bill; (p) what were the results of any such reviews; (q) what reviews of the effectiveness of the bill, if any, are ongoing; (r) when will the results of any such reviews be made available to Parliament; (s) what factors has the government considered when evaluating the effectiveness of the bill; (t) by what standard does the government determine

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1302 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne l'investissement dans la circonscription de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2011-2012, par année jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription, par ministère ou organisme, initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-411-1302.

Q-1304 — M^{me} Boivin (Gatineau) — En ce qui concerne la répartition des emplois du gouvernement et de tous les organismes publics fédéraux dans la région de la capitale nationale (RCN) : a) combien d'emplois dénombrait-on en 2013 sur le territoire québécois de la RCN; b) combien d'emplois dénombrait-on en 2013 sur le territoire ontarien de la RCN; c) combien d'emplois sur le territoire québécois de la RCN seront abolis à la suite des compressions prévues dans le dernier budget; d) combien d'emplois sur le territoire ontarien de la RCN seront abolis à la suite des compressions prévues dans le dernier budget? — Document parlementaire n° 8555-411-1304.

Q-1305 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le projet de loi C-10, dans l'année qui a suivi sa sanction royale : a) quel est le nombre, ventilé par infraction, de personnes inculpées d'infractions créées par le projet de loi; b) quel est le nombre, ventilé par infraction, de personnes déclarées coupables des infractions créées par le projet de loi; c) quelles peines, ventilées par infraction, ont été infligées aux personnes déclarées coupables des infractions créées par le projet de loi; d) quel est le nombre, ventilé par infraction, de personnes accusées d'une infraction aux dispositions du projet de loi; e) quel est le nombre, ventilé par infraction, de personnes déclarées coupables à une infraction aux dispositions du projet de loi; f) quel est le nombre, ventilé par infraction, de personnes condamnées pour une infraction aux dispositions du projet de loi; g) quelles peines, ventilées par infraction, ont été infligées aux personnes condamnées pour une infraction aux dispositions du projet de loi; h) dans combien de causes, parmi celles visées au point d), un argument constitutionnel a-t-il été soulevé par l'accusé lors (i) du procès, (ii) de l'appel; i) combien de causes, ventilées par compétence territoriale et par instance, parmi celles visées au point d) sont pendantes (i) au stade de la première instance, (ii) de l'appel; j) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour des poursuites fondées sur les dispositions du projet de loi; k) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour défendre la constitutionnalité du projet de loi; l) le cas échéant, dans quels cas le projet de loi prévoyait-il des peines alors que les dispositions existantes antérieurement du Code criminel n'en prévoyaient aucune; m) le cas échéant, dans quelles causes, ventilées par infraction et par durée de la peine, le délinquant condamné pour une infraction aux dispositions du projet de loi s'est-il vu infliger une peine plus longue que ce que prévoyaient les dispositions existantes antérieurement du Code criminel; n) en quoi le projet de loi a-t-il rendu les rues et les collectivités plus sécuritaires; o) comment, le cas échéant, le gouvernement a-t-il examiné l'efficacité du projet de loi; p)

whether repeal of the bill for ineffectiveness is appropriate; *(u)* what is the prosecution rate for offences created by the bill; *(v)* what is the prosecution rate for offences with one or more sentencing provisions modified by the bill; *(w)* what was the prosecution rate for the offences in *(v)* prior to the coming-into-force of the bill; *(x)* what is the prosecution rate for offences otherwise modified by the bill; *(y)* what was the prosecution rate for offences in *(x)* prior to the coming-into-force of the bill; *(z)* what is the prosecution rate for all federal offences in Canada; *(aa)* what is the projected rate of recidivism for offenders convicted under the provisions of the bill; *(bb)* in what ways has the government worked with provinces and territories to inform prosecutors and police services of the provisions of the bill; *(cc)* broken down by province or territory, what funding has the government provided to provinces and territories to assist with the implementation of the bill; *(dd)* what studies, if any, have been undertaken of the impact of the bill on the number of inmates in *(i)* federal custody, *(ii)* provincial custody; *(ee)* what are the results of any such studies; *(ff)* what is the projected impact of the bill on the number of inmates in *(i)* federal custody, *(ii)* provincial custody; *(gg)* what evidence exists to suggest that the provisions in the bill have deterred criminal activity; *(hh)* broken down by province and territory, which specific communities, if any, have been made safer by the bill; *(ii)* in what ways have the communities in *(hh)* been made safer; *(jj)* what evidence exists to demonstrate that the communities in *(hh)* have been made safer; *(kk)* broken down by province and territory, which specific streets, if any, have been made safer by the bill; *(ll)* in what ways have the streets in *(kk)* been made safer; *(mm)* what evidence exists to demonstrate that the streets in *(kk)* have been made safer; *(nn)* which First Nations, Métis, and Inuit communities, if any, have been made safer by the bill; *(oo)* in what ways have the communities in *(nn)* been made safer; *(pp)* what evidence exists to demonstrate that the communities in *(nn)* have been made safer; *(qq)* in what ways have people traditionally marginalized by the criminal justice system, such as women, aboriginal Canadians, and low-income Canadians, been made safer by the bill; and *(rr)* what evidence exists to demonstrate that the people in *(qq)* have been made safer? — Sessional Paper No. 8555-411-1305.

quels ont été les résultats de tels examens; *g)* le cas échéant, quels examens de l'efficacité du projet de loi sont en cours; *r)* quand les résultats de ces examens seront-ils mis à la disposition du Parlement; *s)* quels sont les facteurs dont le gouvernement a tenu compte lors de l'évaluation de l'efficacité du projet de loi; *t)* sur quelle norme le gouvernement se fonde-t-il pour établir l'utilité d'abroger le projet de loi en raison de son inefficacité; *u)* quel est le taux de poursuites pour les infractions créées par le projet de loi; *v)* quel est le taux de poursuites pour les infractions dont les peines sont prévues par une ou plusieurs dispositions modifiées par le projet de loi; *w)* quel était le taux de poursuites pour les infractions visées au point *v)* avant l'entrée en vigueur du projet de loi; *x)* quel est le taux de poursuites pour les infractions autrement modifiées par le projet de loi; *y)* quel était le taux de poursuites pour les infractions visées au point *x)* avant l'entrée en vigueur du projet de loi; *z)* quel est le taux de poursuites pour l'ensemble des infractions à une loi fédérale au Canada; *aa)* quel est le taux de récidive projeté pour les délinquants condamnés à une infraction aux dispositions du projet de loi; *bb)* comment le gouvernement a-t-il travaillé avec les provinces et les territoires pour informer les procureurs et les services de police des dispositions du projet de loi; *cc)* quelle aide financière, ventilée par province et par territoire, le gouvernement a-t-il fournie aux provinces et aux territoires pour contribuer à la mise en œuvre du projet de loi; *dd)* quelles études, le cas échéant, ont été entreprises pour connaître l'incidence du projet de loi sur le nombre de détenus dans les établissements *(i)* fédéraux, *(ii)* provinciaux; *ee)* quels sont les résultats de telles études; *ff)* quelle est l'incidence projetée du projet de loi sur le nombre de détenus dans les établissements *(i)* fédéraux, *(ii)* provinciaux; *gg)* quelles preuves existe-t-il pour attester que les dispositions du projet de loi ont permis de prévenir les activités criminelles; *hh)* le cas échéant, quelles collectivités particulières, ventilées par province et par territoire, le projet de loi a-t-il permis de rendre plus sûres; *ii)* en quoi les collectivités visées au point *hh)* sont-elles devenues plus sûres; *jj)* quelles preuves permettent de démontrer que les collectivités visées au point *hh)* sont plus sûres; *kk)* le cas échéant, quelles rues particulières, ventilées par province et par territoire, le projet de loi a-t-il permis de rendre plus sûres; *ll)* en quoi les rues visées au point *kk)* sont-elles plus sûres; *mm)* quelles preuves permettent de démontrer que les rues visées au point *kk)* sont plus sûres; *nn)* le cas échéant, quelles collectivités des Premières Nations, des Métis et des Inuits le projet de loi a-t-il permis de rendre plus sûres; *oo)* en quoi les collectivités visées au point *nn)* sont-elles plus sûres; *pp)* quelles preuves permettent de démontrer que les collectivités visées au point *nn)* sont plus sûres; *qq)* en quoi les personnes habituellement marginalisées par le système de justice pénale, comme les femmes, les Autochtones et les Canadiens à faible revenu, sont-elles plus en sécurité; *rr)* quelles preuves permettent de démontrer que les personnes visées au point *qq)* sont plus en sécurité? — Document parlementaire n° 8555-411-1305.

Q-1306 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the crisis in Syria: *(a)* what criteria does the government use to determine *(i)* whether to intervene, *(ii)* when to intervene, *(iii)* the nature and scope of any intervention; *(b)* who makes the determination in *(a)* and how; *(c)* what sources does the government rely upon in determining *(a)*; *(d)* what legal obligations are considered with respect to *(a)* and in what ways

Q-1306 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la crise en Syrie : *a)* sur quels critères le gouvernement se base-t-il pour déterminer *(i)* s'il doit intervenir, *(ii)* quand intervenir, *(iii)* la nature et la portée de son intervention, le cas échéant; *b)* qui détermine le point *a)* et comment; *c)* à quelles sources le gouvernement se fie-t-il pour déterminer le point *a)*; *d)* quelles sont les obligations juridiques examinées relativement au point

does the Responsibility to Protect doctrine factor into decision making under (a); (e) in what ways has the government evaluated its obligations under the Responsibility to Protect doctrine with respect to Syria; (f) when were such evaluations done, by whom, and with what outcome; (g) have the criteria by which the government determines its official policy towards the crisis in Syria changed since 2012; (h) when the Minister of Foreign Affairs publicly expressed his support for an indictment of Bashar al-Assad by the International Criminal Court (ICC) in 2012, was this the position of the government and does it remain the position of the government that al-Assad ought to be indicted by the ICC; (j) with respect to Canada's decision not to sign on to the request of 57 countries made in January, 2013, to ask the Security Council to refer the situation in Syria to the ICC, did Canada support this request; (k) with respect to (j), when, why, how, and by whom were the determinations made in this regard, and when was Canada approached to join in this endeavor and by what means; (l) what criteria were applied in determining whether to support this effort; (m) are there any specific policies or directives within the Department of Foreign Affairs and International Trade that guide decision-making with regard to Canadian intervention in situations of humanitarian crisis; (n) was the decision not to sign the Swiss-led letter asking the United Nations Security Council to refer the situation in Syria to the ICC made by the Minister of Foreign Affairs; (o) were any other officials at the Department of Foreign Affairs and International Trade involved in the decision-making process to determine whether to support the Swiss-led international request letter; (p) were any other cabinet officials involved in the decision-making process to determine whether to support the Swiss-led international request letter; (q) was the government made aware of this specific international initiative in advance of the official lodging of the request with the United Nations on January 14, 2013, and (i) if so, how was the government made aware of this initiative, (ii) when was the government made aware of this initiative; (r) did the decision-making process to determine whether to support the Swiss-led international request letter include (i) consultations with the Minister's counterparts from any other countries, (ii) consultations with the Minister's counterparts in any of the 56 countries that ultimately supported the Swiss-led initiative, (iii) consultations with any international or intergovernmental organizations; (s) did the government make submissions promoting a specific policy approach with regard to the Swiss-led initiative to (i) the governments of any other countries, (ii) the governments of any of the 50-plus countries that ultimately supported the Swiss-led initiative, (iii) any international or intergovernmental organizations; (t) what steps is the government taking to bring al-Assad before the ICC; (u) has Canada raised al-Assad's conduct as an issue before the Security Council; (v) what legal remedies has the government invoked with respect to addressing the situation in Syria; (w) what legal remedies has the government invoked with respect to al-Assad in particular; and (x) does the government support an International Criminal Tribunal for Syria? — Sessional Paper No. 8555-411-1306.

a) et en quoi le principe de la responsabilité de protéger intervient-il dans la décision relative au point a); e) de quelles façons le gouvernement a-t-il évalué ses obligations en vertu du principe de la responsabilité de protéger à l'égard de la Syrie; f) quand le gouvernement a-t-il fait ces évaluations, qui les a faites précisément, et quels en ont été les résultats; g) les critères sur lesquels le gouvernement se base pour décider de sa politique officielle à l'égard de la crise en Syrie ont-ils changé depuis 2012; h) quand le ministre des Affaires étrangères a publiquement exprimé son appui à la mise en accusation de Bashar al-Assad devant la Cour pénale internationale (CPI) en 2012, était-ce la position du gouvernement et le gouvernement est-il toujours d'avis qu'al-Assad devrait être traduit devant la CPI; j) en ce qui concerne la décision du Canada de ne pas adhérer à la demande déposée par 57 États, en janvier 2013, exhortant le Conseil de sécurité à saisir la CPI de la situation en Syrie, le Canada appuyait-il cette demande; k) en ce qui concerne le point j), quand, pourquoi et comment a-t-on pris les décisions à cet égard et qui en est responsable, et quand le Canada s'est-il fait demander d'adhérer à cette demande et par quels moyens; l) quels critères a-t-on appliqués pour prendre une décision à l'égard de cette demande; m) y a-t-il des politiques ou des directives au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour guider les décisions sur l'intervention du Canada dans les situations de crise humanitaire; n) est-ce le ministre des Affaires étrangères qui a pris la décision de ne pas signer la lettre émanant de la Suisse et demandant au Conseil de sécurité de l'ONU de saisir la CPI de la situation en Syrie; o) est-ce que d'autres représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont pris part au processus décisionnel visant à adhérer ou non à la demande internationale émanant de la Suisse; p) est-ce que d'autres représentants du cabinet ont pris part au processus décisionnel visant à adhérer ou non à la demande internationale émanant de la Suisse; q) le gouvernement a-t-il été informé de cette initiative internationale avant que la demande ne soit officiellement déposée à l'ONU, le 14 janvier 2013, et (i) si oui, comment le gouvernement a-t-il été informé de cette initiative, (ii) quand le gouvernement a-t-il été informé de cette initiative; r) y a-t-il eu, dans le cadre du processus décisionnel pour adhérer ou non à la demande internationale émanant de la Suisse, (i) des consultations avec les homologues du ministre dans d'autres pays, (ii) des consultations avec les homologues du ministre dans l'un ou l'autre des 56 pays qui, à terme, ont appuyé l'initiative émanant de la Suisse, (iii) des consultations avec des organisations internationales ou intergouvernementales; s) le gouvernement a-t-il présenté des arguments préconisant une approche stratégique particulière à l'égard de l'initiative émanant de la Suisse (i) aux gouvernements d'autres pays, (ii) aux gouvernements de l'un ou l'autre de la cinquantaine de pays qui, à terme, ont appuyé l'initiative émanant de la Suisse, (iii) à des organisations internationales ou intergouvernementales; t) que fait le gouvernement pour faire comparaître al-Assad devant la CPI; u) le Canada a-t-il dénoncé la conduite d'al-Assad auprès du Conseil de sécurité; v) quels recours judiciaires le gouvernement a-t-il invoqués pour résoudre la situation en Syrie; w) quels recours judiciaires le gouvernement a-t-il invoqués à l'égard d'al-Assad en particulier; x) le gouvernement est-il en faveur d'un Tribunal pénal international pour la Syrie? — Document parlementaire n° 8555-411-1306.

Q-1307 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to Canada's submission under the Convention on the Law of the Sea: *(a)* what is the precise extent that will be included in the claim and what scientific research supports that claim; *(b)* does the government anticipate that Canada's submission will overlap with claims of other nations, *(i)* if so, has Canada begun consultation with other nations with which its submission may overlap, *(ii)* which countries has Canada consulted, *(iii)* what were the dates of those consultations, *(iv)* what briefings were prepared for those consultations, *(v)* what briefings were prepared for the Minister responsible after the consultations; *(c)* which department is the lead agency on Canada's submission and which other departments are involved; *(d)* who are the external researchers and institutions involved in Canada's submission; *(e)* how much money has been allocated for Canada's submission and how much of that money has been spent to date; and *(f)* regarding any Requests for Proposals for research in support of Canada's submission, *(i)* what was the process, *(ii)* what are the milestones, *(iii)* what reporting has been done so far, *(iv)* what oversight is in place? — Sessional Paper No. 8555-411-1307.

Q-1308 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to government funding, what is the total amount of government funding allocated within the constituency of Vancouver East during the fiscal year 2012-2013, broken down by: *(a)* department or agency; and *(b)* for each body mentioned in *(a)*, by initiative or project? — Sessional Paper No. 8555-411-1308.

Q-1309 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the amalgamation of the Canadian International Development Agency (CIDA) into the department of Foreign Affairs and International Affairs (DFAIT): *(a)* what is the timeline for the amalgamation; *(b)* which officials within CIDA, DFAIT and other government Ministries, including the Privy Council Office, will be in charge of the amalgamation; *(c)* what are the expected job losses among CIDA staff and in which divisions; *(d)* what changes will be made at the senior management level, including CIDA president; *(e)* will there be a deputy minister for development; *(f)* will employees be re-located; *(g)* will the respective unions be consulted; *(h)* will there be further cuts to funding for development programmes for the purposes of poverty reduction; *(i)* will CIDA's countries of focus be changing; and *(j)* will the promised legislation ensure that Official Development Assistance will continue to be provided only if it *(i)* contributes to poverty reduction, *(ii)* takes into account the perspectives of the poor, *(iii)* is consistent with an international human rights perspective? — Sessional Paper No. 8555-411-1309.

Q-1310 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the Partnership with Canadians program at the Canadian International Development Agency (CIDA), for each

Q-1307 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la demande du Canada aux termes de la Convention sur le droit de la mer : *a)* quelle portée exacte sera incluse dans cette demande, et quelles recherches scientifiques appuient le Canada dans cette démarche; *b)* est-ce que le gouvernement considère que la demande du Canada va chevaucher les revendications d'autres pays, *(i)* dans l'affirmative, le Canada a-t-il entrepris des consultations avec les autres pays dont les revendications pourraient chevaucher sa demande, *(ii)* quels pays le Canada a-t-il consultés, *(iii)* de quand ces consultations sont-elles datées, *(iv)* quelles séances d'information ont été préparées en ce qui concerne ces consultations, *(v)* quelles séances d'information ont été préparées pour le ministre responsable après les consultations; *c)* quel ministère est l'organisme responsable de la demande du Canada et quels autres ministères sont concernés; *d)* quels sont les chercheurs de l'extérieur et les institutions en cause dans la demande du Canada; *e)* combien d'argent a été affecté à la demande du Canada et quelle part de cette somme a-t-on dépensée jusqu'à maintenant; *f)* en ce qui concerne les demandes de propositions de recherche à l'appui de la demande du Canada, *(i)* quel a été le processus suivi, *(ii)* quelles sont les étapes à franchir, *(iii)* quels rapports ont été faits jusqu'à maintenant, *(iv)* quel type de surveillance est en place? — Document parlementaire n° 8555-411-1307.

Q-1308 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le financement du gouvernement, quel est le montant total de financement du gouvernement accordé à la circonscription de Vancouver-Est au cours de l'exercice 2012-2013, ventilé par : *a)* ministère ou organisme; *b)* pour chaque ministère ou organisme mentionné en *a)*, par initiative ou projet? — Document parlementaire n° 8555-411-1308.

Q-1309 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne la fusion de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) au sein du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) : *a)* quel est l'échéancier de la fusion; *b)* quels responsables de l'ACDI, du MAECI et d'autres ministères, y compris le Bureau du Conseil privé, seront chargés de la fusion; *c)* quelles sont les pertes d'emplois prévues parmi le personnel de l'ACDI et dans quelles divisions auront-elles lieu; *d)* quels changements seront apportés à la haute direction, y compris au niveau de la présidence de l'ACDI; *e)* y aura-t-il un sous-ministre au développement; *f)* des employés seront-ils réinstallés; *g)* les syndicats concernés seront-ils consultés; *h)* procèdera-t-on à d'autres réductions de financement pour les programmes de développement liés à la réduction de la pauvreté; *i)* les pays ciblés de l'ACDI seront-ils modifiés; *j)* la mesure législative promise prévoira-t-elle que l'Aide publique au développement continuera seulement si *(i)* elle contribue à la réduction de la pauvreté, *(ii)* elle tient compte des perspectives des pauvres, *(iii)* elle est conforme à une perspective internationale des droits de la personne? — Document parlementaire n° 8555-411-1309.

Q-1310 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne le programme des partenaires avec les Canadiens de l'Agence canadienne de développement international

year from 2006 to 2010: (a) how many proposals were received, broken down by year and type of call for proposal, if applicable; and (b) how many proposals were approved, broken down by (i) year, (ii) partner, (iii) CIDA priority theme or cross cutting theme, (iv) total dollar amount contributed by CIDA, (v) total dollar amount contributed by partner, (vi) description of project, (vii) recipient country, (viii) length of days of approval, (ix) length of project, (x) grant or contribution? — Sessional Paper No. 8555-411-1310.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Kent (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the third reading of Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kent (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), — That Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

(ACDI), pour chaque année de 2006 à 2010 : a) combien de propositions a-t-on reçues, par année et par type d'appel de propositions, le cas échéant; b) combien de propositions a-t-on approuvées, ventilées par (i) année, (ii) partenaire, (iii) thème prioritaire ou thème transsectoriel de l'ACDI, (iv) montant total fourni par l'ACDI, (v) montant total fourni par le partenaire, (vi) description du projet, (vii) pays bénéficiaire, (viii) nombre de jours d'approbation, (ix) durée du projet, (x) subvention ou contribution? — Document parlementaire n° 8555-411-1310.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Kent (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la troisième lecture du projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kent (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), — Que le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. Dreeshen (Red Deer), seconded by Mr. Hayes (Sault Ste. Marie), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Dreeshen (Red Deer), seconded by Mr. Hayes (Sault Ste. Marie), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Actuarial Report Updating the Actuarial Report on the Pension Plan for the Members of Parliament for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c.13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-411-519-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

M. Dreeshen (Red Deer), appuyé par M. Hayes (Sault Ste. Marie), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Dreeshen (Red Deer), appuyé par M. Hayes (Sault Ste. Marie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel sur le Régime de pensions des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-411-519-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.